

*¿Es Usted mayor de 60 años de edad? De ser así, asistencia legal gratuita está disponible. Si usted tiene problemas porque le quieren cobrar deudas o cualquier otro problema de consumo, por favor llame a*

## **Consumer Law Project for Elders**

1-800-296-1467

Si es menor de 60 llame a SLS para ayuda legal:

**Statewide  
Legal Services  
of Connecticut, Inc.**

Statewide Legal Services

1-800-453-3320

860-344-0380

Para ayuda legal busque en nuestra página de web:



[www.ayudalegalct.org](http://www.ayudalegalct.org)

### **Ofrecemos asistencia legal gratuita en muchas áreas, entre ellas**

- bienestar social,
- beneficios de SNAP (cupones de alimentos),
- divorcio,
- manutención de menores,
- violencia doméstica,
- quiebra,
- educación especial,
- cuidado en hogares de ancianos,
- seguro médico,
- desalojo,
- ejecución hipotecaria,
- y más.

*Consulte el reverso para más información sobre servicios legales.*

**CONSUMIDOR**

**SERVICIOS LEGALES**

SERIE DE AUTOAYUDA

## **Corte de reclamos menores**

junio de 2018



*¿Es Usted mayor de 60 años de edad? De ser así, asistencia legal gratuita está disponible. Si usted tiene problemas porque le quieren cobrar deudas o cualquier otro problema de consumo, por favor llame a*

## **Consumer Law Project for Elders**

1-800-296-1467

Si es menor de 60 llame a SLS para ayuda legal:



**Statewide Legal Services**

1-800-453-3320

860-344-0380

Para ayuda legal busque en nuestra página de web:



[www.ayudalegalct.org](http://www.ayudalegalct.org)

## **Corte de reclamos menores**

¿Qué es la corte de reclamos menores? .....	3
¿Por cuánto puedo demandar? .....	3
¿Hay un costo para hacer una demanda en la corte de reclamos menores?.....	4
¿Qué formularios necesito para presentar una demanda en la corte de reclamos menores?.....	4
¿Qué pasará en la audiencia? .....	5
Algunas definiciones útiles .....	7

Si tiene menos de 60 años de edad llame para solicitar ayuda:



**Statewide Legal Services**

1-800-453-3320 o 860-344-0380

Busque nuestro sitio web para ayuda:



[www.AyudaLegalCT.org](http://www.AyudaLegalCT.org)

Si usted tiene 60 años o más, llame a CLPE 1-800-296-1467.

### **Connecticut Legal Services**

[www.connlegalservices.org](http://www.connlegalservices.org)

#### **Bridgeport**

1000 Lafayette Blvd Suite 950 203-336-3851

#### **New Britain**

16 Main Street 860-225-8678

#### **New London**

125 Eugene O'Neill Dr. Suite 120 860-447-0323

#### **Stamford**

20 Summer Street 203-348-9216

#### **Waterbury**

85 Central Avenue 203-756-8074

#### **Willimantic**

1125 Main Street 860-456-1761

### **Greater Hartford Legal Aid**

[www.ghla.org](http://www.ghla.org)

999 Asylum Avenue Hartford, CT 06105 860-541-5000

### **New Haven Legal Assistance Association**

[www.nhlegal.org](http://www.nhlegal.org)

426 State Street New Haven, CT 06510 203-946-4811

### **Consumer Law Project for Elders**

*Asistencia legal gratuita a personas mayores de 60 años en todo Connecticut que tienen problemas comunes a los consumidores.*

1-800-296-1467

*Este folleto fue preparado por Connecticut Legal Services, Greater Hartford Legal Aid, New Haven Legal Assistance Association y Statewide Legal Services.*

*La información incluida en este folleto se basa en las leyes de Connecticut vigentes al junio de 2018. Esperamos que esta información le resulte útil. No tiene como finalidad servir de asesoramiento legal para una situación particular. Si necesita más ayuda, comuníquese con Statewide Legal Services o consulte con un abogado.*

## ¿Qué es la corte de reclamos menores?

---

La corte de reclamos menores tiene reglas especiales para que usted se pueda representar a sí mismo más fácilmente y acelerar el proceso judicial. Permite que cualquier persona pueda usar la corte civil (no penal) sin necesidad de un abogado.

Si lo están demandando en la corte de reclamos menores, o está pensando en demandar a alguien, lea el folleto de la División Judicial de Connecticut titulado, *How Small Claims Court Works (Cómo Funciona la Corte de Reclamos Menores)*. Puede obtenerlo en la mayoría de las cortes, en los Centros de Servicio de las cortes, o en línea.

### ***¿Necesito un abogado para demandar a alguien en la corte de reclamos menores?***

Puede contratar a un abogado, pero no es necesario.

### ***¿A quién puedo demandar?***

Puede demandar a personas o empresas. Hay reglas especiales si quiere demandar a una empresa. Lea la sección 1 del folleto de la corte titulado, *How Small Claims Court Works*.

### ***¿Por cuánto puedo demandar?***

Puede hacer un juicio por dinero de hasta \$5,000.

A continuación, algunas situaciones por las que podría presentar una demanda en la corte de reclamos menores:

- Si alguien causó daño a una propiedad o por el cual usted es responsable, puede hacer una demanda por el costo de arreglar el daño.
- Si compró algo que no le entregaron, y el negocio no le devuelve su dinero, puede demandar al negocio por el precio de compra.

- Si un amigo le pidió algo prestado pero no se lo devolvió después de habérselo pedido, puede demandarlo por el valor del objeto.
- Si su propietario no le devuelve el depósito de seguridad después de que se mudó, puede demandarlo para que le devuelva el depósito.

Puede tener derecho a recibir el **doblo** de su depósito de garantía si le proporcionó al propietario por escrito una dirección donde puede enviarle el depósito y han pasado 30 días sin recibir una respuesta. Vea nuestro folleto: *Depositos de Seguridad y Aumento del Aguilar*.

**No puede** hacer una demanda en la corte de reclamos menores por

- cualquier cosa que no sea dinero;
- un monto mayor de \$5,000; o
- calumnia, difamación o acoso.



### ***¿Hay un costo para hacer una demanda en la corte de reclamos menores?***

Tiene que pagar una cuota de presentación. Si no puede pagar la cuota, pregúntele al secretario de la corte o al personal del centro de servicio de la corte sobre una exención de cuotas. Vea el folleto: *¿No Puede Pagar las Cuotas de la Corte? Pida una Exención de Cuotas*.

### ***¿Qué formularios necesito para presentar una demanda en la corte de reclamos menores?***

No presente o responda a una demanda de reclamos menores hasta haber leído el folleto, "How Small Claims Court Works." Puede conseguir este folleto en la mayoría de las cortes, en los Centros de Servicio de las cortes, o en línea en <http://www.jud.ct.gov/Publications/CV045.pdf>. Si comete errores, es posible que la oficina del secretario le devuelva los documentos, le pida que los corrija y que comience el proceso desde el principio.

**Número de expediente** es el número que la corte asigna a la demanda con fines de identificación y seguimiento.

**Oficina del secretario** es el lugar de la corte donde encontrará toda la información sobre la demanda.

**Presentación o presentar** es entregarle la demanda a la corte.

**Reabrir** un juicio quiere decir pedirle a la corte que vuelva a analizar su decisión. La corte sólo lo hará en ciertas circunstancias.

**Resolver** quiere decir que el demandante y el demandado se ponen de acuerdo para resolver la demanda sin una audiencia.

**Respuesta** es la respuesta escrita del demandante a la demanda.

Una **solicitud de exención de honorarios** le pide a la corte que lo deje presentar la demanda sin pagar la cuota de presentación.

Si usted es el que inicia la demanda, será el *demandante*. Necesitará los siguientes formularios:

- *Small Claims Writ and Notice of Suit* (#JD-CV-40, *Mandamiento de Reclamos Menores y Aviso de Juicio*)
- *Instructions to Defendant* (#JD-CV-121, *Instrucciones para el Demandado*)
- *How to Serve a Small Claims Writ and Notice of Suit* (#JD-CV-122, *Cómo Hacer la Entrega Legal de un Mandamiento de Reclamos Menores y Aviso de Juicio*)
- *Statement of Service – Small Claims* (#JD-CV-123 – *Declaración de Entrega – Reclamos Menores*)
- Para solicitar una exención de honorarios, necesitará *Application For Waiver of Fees* (#JD-CV-120, *Solicitud de Exención de Honorarios*).

Puede obtener los formularios en la mayoría de las cortes o en línea en [www.jud.ct.gov/webforms](http://www.jud.ct.gov/webforms). Si necesita ayuda para llenar los formularios, póngase en contacto con uno de los Centros de Servicio de la corte. Los Centros de Servicio de la corte no pueden responder a preguntas legales ni explicarle lo que usted tiene que decir en la corte, pero lo pueden ayudar a llenar los formularios y responder a otras preguntas a medida que navega por el proceso de reclamos menores.

### ***¿Qué pasará en la audiencia?***

Usted y la otra parte le contarán su versión de los hechos al juez, magistrado o comisionado de reclamos menores. Esa persona decidirá quién gana. No se olvide de llevar a la audiencia documentos o testigos importantes para su caso.

### ***Si no estoy de acuerdo con la decisión, ¿puedo apelar?***

Las decisiones de la corte de reclamos menores no se pueden apelar. Pero puede llegar a Reabrir una decisión de la corte de reclamos menores en un plazo de cuatro meses. Hable con alguien en el Centro de Servicio de la corte o llame a Statewide Legal Services para obtener más información.

### ***Si gano, ¿cómo puedo cobrar el dinero adeudado?***

Usted es responsable por cobrar cualquier dinero que la otra parte le debe. Si el demandado no paga, puede pedirle a la corte que cobre el fallo. Lea la sección 6 del folleto de la corte titulado *How Small Claims Court Works*.

### ***¿Cuánto tiempo tengo para cobrar el dinero?***

Tiene 10 años a partir de la fecha del fallo para cobrar su dinero.

## **Me están demandando en la corte de reclamos menores. ¿Qué puedo hacer?**

---

No ignore la demanda. Si no hace nada, la corte dictará un fallo en su contra y es posible que la persona que lo está demandando le embargue sus ingresos y activos. Lea las *Instrucciones Para el Demandado* que acompañan a la demanda. Lea la sección 2 del folleto de la corte titulado *How Small Claims Court Works*.

### ***¿Puedo hacer una oferta para resolver la demanda?***

Resolver quiere decir que usted y la otra parte llegan a un acuerdo sin necesidad de ir a la corte. Cualquiera de las partes puede hacer una oferta para resolver la demanda en cualquier momento. Para resolver la demanda, el demandante tiene que recibir el dinero antes de la fecha de audiencia. Si no se recibe el dinero, la audiencia se llevará a cabo.

### ***¿Qué pasa si no pago el fallo?***

Si no paga el fallo, el demandante puede pedirle a la corte que dicte una orden llamada ejecución, y que le cobre el dinero a usted. Algunos tipos de ingresos y activos están protegidos por ley. El demandante tiene 10 años para cobrar el fallo. Lea la sección 6 del folleto de la corte titulado, *How Small Claims Court Works*.

### ***Algunas definiciones útiles:***

***Audiencia*** es cuando va a la corte para dar argumentos sobre su caso.

***Contrarreclamo*** es cuando el demandado hace un reclamo legal contra el demandante.

***Cuota de presentación*** es lo que hay que pagar para presentar una demanda en la corte de reclamos menores.

***Defensa especial*** es cuando el demandado explica por qué los reclamos del demandante son incorrectos.

***Demandante*** es la persona que presenta la demanda.

***Ejecución*** es una orden de la corte para cobrar el dinero otorgado en el juicio. Los demandantes pueden cobrarle al demandado tomando dinero del pago del demandado (una ejecución de sueldo) o imponiendo un derecho de retención sobre los bienes del demandado (una ejecución de bienes) o tomando dinero de la cuenta bancaria del demandado (una ejecución bancaria).

El ***demandado*** es la persona o empresa a quien se está demandando.

***Entrega legal*** quiere decir entregar la demanda a la persona o empresa a quien está demandando.

***Fallo*** es la decisión final de la corte de reclamos menores.

***Fecha de audiencia*** es la fecha seleccionada por la corte para realizar una audiencia.

***Fecha de respuesta*** es el día en que la respuesta del Demandante se tiene que presentar ante la corte.

***Mandamiento y aviso de juicio*** es el nombre del formulario utilizado para iniciar una demanda. También se conoce como "demanda."